

สวัสดีค่ะ!
你好!

泰国语

● 东南亚国家口译手册 ●

贴身翻译

◎ 欧曼 著

广西民族出版社

Thailand



东南亚国家口语掌中宝

泰国语贴身翻译

欧 曼 著
房 英 主审

广西民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

泰国语贴身翻译 / 欧曼著. ——南宁: 广西民族出版社, 2009.9
(东南亚国家口语掌中宝)

ISBN 978-7-5363-5805-8

I. 泰… II. 欧… III. 泰国语-口译 IV. H412.59

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第120494号

东南亚国家口语掌中宝
TAIGUOYU TIESHEN FANYI

泰国语贴身翻译

欧 曼 著 房 英 主审

出版发行	广西民族出版社 (地址: 南宁市桂春路3号) 邮政编码: 530028	封底图片	李文超
发行电话	0771-5523216 5523226 传真: 0771-5523246	责任校对	黄一清
E-mail	CR@gxmzbook.cn	责任印制	蓝剑风
策划组稿	覃琼送	印 刷	广西大一迪美印刷有限公司
责任编辑	覃琼送 韦春明	规 格	850mm × 1168mm 1/64
美术编辑	张文馨	印 张	4.5
装帧设计	张文馨	字 数	80千字
辑封插图	聿 初	版 次	2009年9月第1版
封面图片	杨奉达	印 次	2009年9月第1次印刷
		印 数	1 ~ 1000册

ISBN 978-7-5363-5805-8/G · 2432

定价: 13.00元

自 序

中泰两国友谊源远流长，自 1975 年两国建交以来，泰国与中国在经贸、投资、旅游、文化等方面一直有着良好的合作关系。随着中国—东盟自由贸易区建设的深入和发展，中泰两国的交流合作日益频繁，到泰国旅游和投资的中国人与日俱增。

由于语言障碍等原因，大部分旅游者不得不选择以旅游团队的形式赴泰，投资商也不得不处处依赖翻译。鉴于此，笔者特地编写出这本小册子，为广大准备赴泰旅游的读者以及赴泰的经商者“自由”行提供便利。

本册书为您贴心的设计了从入境开始直至泰国的吃、住、行、游、购以及参加展销会、商业谈判等相关场景，提供最常见、最基本、最具代表性的情景对话，以及在各种情景下的行为指南，如兑换外币、购物等。也许此小册子无法满足您更专业的需求，但其可解决您日常对话和商务口语的一般需求。即使您对泰语一窍不通，但只要您指着书中相应的句子，便可以和对方轻松对话。

本册书设计的口语注重功能，突出实用。为了能够有效沟通，减少因文化差异产生的误解，书的最后部分附带介绍泰国的文化习俗、社交礼仪与禁忌等知识内容。

在书稿的编撰过程中，广西教育学院院长（广西民族

大学原副校长)容本镇先生,广西民族大学外国语学院院长黄秀莲教授给予了大力帮助与支持;广西民族大学泰国语教授房英女士对全书稿进行了认真的审阅;泰国东亚大学丹裴璞老师对泰文部分进行了校改并协助打印;广西民族大学亚非语言文学专业研究生冯俏丽亦协助打印;谨此,一并表示最诚挚的谢忱!

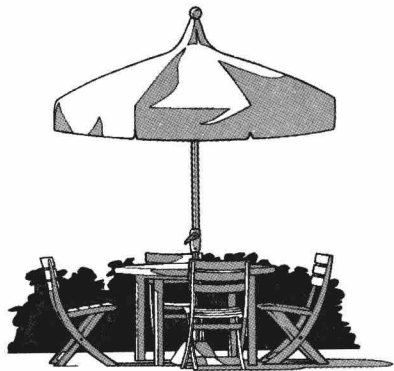
欧 曼

2008 年 12 月 16 日

目 录

交际常用语.....	(1)
在机场 (包括出入境)	(8)
搭乘公共交通工具 (出租车、轻轨或地铁、公共汽车、 水上巴士)	(63)
兑换外币.....	(101)
在宾馆.....	(106)
购物.....	(134)
饮食.....	(164)
旅游观光.....	(198)

休闲娱乐·····	(214)
看病及买药·····	(223)
参加展销会·····	(249)
紧急情况求助·····	(259)
泰国风俗与禁忌·····	(265)



交 际 常用语



Thailand

泰国语

贴身翻译

泰国语中尊称他人为 /phi:/ (“辟” 的谐音, “兄” 或 “姐” 的意思), 需要询问时只需开口叫一声 “辟”, 然后指着书上的句子问对方就行了。如果对方是小辈或服务人员, 则叫一声 /no:g/ (“农” 的谐音) 就可以了。

1. 中: 对不起, 我不懂泰语。你能指着我这本书上的对话与我交谈吗?

ขอโทษค่ะ/ครับ ดิฉัน/ผมพูดไทยไม่เป็น กรุณาคุย
กับดิฉัน/ผมโดยชี้คำในหนังสือเล่มนี้ได้ไหมค่ะ/ครับ

提醒: “中” 在情景会话中表示中方人员的问话或回答的话。以下同。泰文里人称代词有男女之分, 女性

Thailand²

自称 ดิฉัน, 男性自称 ผม。本文用 ดิฉัน/ผม 来表示女性 / 男性的自称。敬词也有性别之分, 女性用ค่ะ, 男性用 ครับ。本文用 ค่ะ/ครับ 来表示女性 / 男性的敬词。

2. 中: 你好!

สวัสดีค่ะ/ครับ

3. 中: 再见!

พบกันใหม่ค่ะ/ครับ

4. 中: 你好吗?

สบายดีไหมค่ะ / ครับ

5. 中: 我很好, 谢谢。

泰国语

贴身翻译

สบายดีค่ะ/ครับ ขอขอบคุณค่ะ/ครับ

6. 中：祝你好运！

ขอให้โชคดีนะคะ/ครับ

7. 中：祝你一路平安！

ขอให้คุณเดินทางโดยสวัสดิภาพนะคะ/ครับ

8. 中：我叫_____。

ฉัน/ผมชื่อ _____ ค่ะ/ครับ

9. 中：很高兴认识你！

ยินดีที่ได้รู้จักค่ะ/ครับ

10. 中：请。

เชิญค่ะ/ครับ

Thailand⁴

11. 中：对不起！
ขอโทษค่ะ/ครับ
12. 中：请帮我一个忙好吗？
กรุณาช่วยฉัน/ผมหน่อยได้ไหมค่ะ/ครับ
13. 中：谢谢你的帮助。
ขอบคุณที่ให้ความช่วยเหลือค่ะ/ครับ
14. 中：不用谢。
ไม่เป็นไรค่ะ/ครับ
15. 中：这是我的荣幸。
นี่เป็นเกียรติของฉัน/ผมค่ะ/ครับ
16. 中：这里可以吸烟吗？

泰国语

贴身翻译

ที่นี่สุขุมวิทได้ไหมคะ/ครับ

17. 中：厕所在哪里？

ห้องน้ำอยู่ทางไหนคะ/ครับ

18. 中：可以坐这里吗？

นั่งตรงนี้ได้ไหมคะ/ครับ

19. 中：请问现在几点了？

ตอนนี้กี่โมงแล้วคะ/ครับ

20. 中：附近有警察局吗？

แถวนี้มีสถานีตำรวจไหมคะ/ครับ

21. 中：我应该问谁？

ดิฉัน/ผมควรถามใครคะ/ครับ

Thailand

22. 中：我赶时间。
ดิฉัน/ผมกำลังรีบค่ะ/ครับ
23. 中：这很重要。
ขอนี้สำคัญมากนะคะ/ครับ
24. 中：我觉得不舒服。
ดิฉัน/ผมรู้สึกไม่สบายค่ะ/ครับ
25. 中：我迷路了。
ดิฉัน/ผมหลงทางค่ะ/ครับ
26. 中：_____怎么走？
_____ไปอย่างไรคะ/ครับ

在机场



(包括出入境)

Thailand

在出国前，最好将机票、护照、签证、结汇收据、信用卡等资料影印一份，并与正本分开携带，以备挂失，或申请补发。

一、在飞机上

1. 中：请问我的座位在哪里？

ขอถามว่าที่นั่งของฉัน/ผมอยู่ที่ไหนคะ/ครับ

2. 中：请问手提行李应该放在哪里？

ควรวางกระเป๋าไว้ที่ไหนคะ/ครับ

3. 中：我可以换个靠窗户的座位吗？

ฉัน/ผมอยากจะเปลี่ยนที่นั่งเป็นที่ติดกับหน้าต่าง